

Nº 8

Junh
de 2011

Papagai

UAB
CEDOG
Donatliu

Era hadeta des rosèrs

Er ipopotam

Qu'ei mia aquera cabana !



EN SOMARI

p.3



Era hadeta des rosèrs

Céline Lamour-Crochet - Aude Menut

p.10

Jòcs

Cécile Touzé



p.11

Coloratge

Sophie Verhille



p.12

Joan eth hadet

Sandrine Frigout



p.14

Er ipopotam

Fred Lavail



p.16

Qu'ei mia aquera cabana !

Christelle Vallat - Cécile Vangout



p.24

Sabina e Glops

Isabelle Nicolle



p.26

Mesclanha

David Jambon



Papagai

publicacion de la
SCOP VISTEDIT

Tel. : 05 59 81 02 59

Fax : 05 59 77 97 43

B.p. 50486

I, rua de Sãtã

64238 LESCAR INDUSPAL

CEDEX

vistedit@wanadoo.fr

Sarl Scop au capital de 17 076 €

Siège social : Lescar — 64230

n° CPPAP : 0612 K 81999

ISSN : 1632-8434

imprimaria :

SOFAG

29 - LE FAOU

Papagai

Conselhèr lingüistic :

Sèrgi Carles

Maquetatge :

Owen Poho

Compaginacion :

Brigitte Bouncer

Directora dera

publicacion :

Brigitte Bouncer



Conseilh Generau d'Aran

Era hadeta des rosèrs

R-9493



Felícia, era hadeta des rosèrs, ei erosa. Aué hè ans, qu'ei eth sòn aniversari. Vò hèr ua hèsta des bères. Ager metec flòcs de garlandes e corones de ròses entà totes es sues amigues.



Felícia voletege entà anar a veir ara sua amiga Elisa, era hadeta deth lilèr.

— Elisa, vòs vier a hestejar eth mèn aniversari ath ser en casa ?

— Me sap mau, mès que sò massa ocupada, li respon Elisa. Serà tà un aute còp.



Felícia n'ei còrmacada e pren eth camin entà anar tà çò dera hadeta Peuna.
— M'ac auesses agut de díder abans. È prometut a mama que l'acompanharia tath mercat. Vòs vier damb nosates ?
— Non, que serà tà un aute còp, li respon còrherida Elisa, que me'n vau a anar a veir a Gardona, era hadeta des auajons.



Mès Gardona era hadeta des auajons qu'a trabalh era tanben. Premanís es confitures e es consèrves tà poder hèr tartes en iuèrn.

— Òh ! Quin cap eth mèn ! M'è desbrembat de qu'ère eth tòu aniversari, ce ditz. Desencusa mès que me cau hèr era confitura ara, senon es frutes que se maumeteràn.



Felícia que se'n torne tà casa. Qu'ei a punt de plorar perque jamès a hestejat
eth sòn aniversari soleta. E aué es amigues la dèishen ! Non ei pas just.



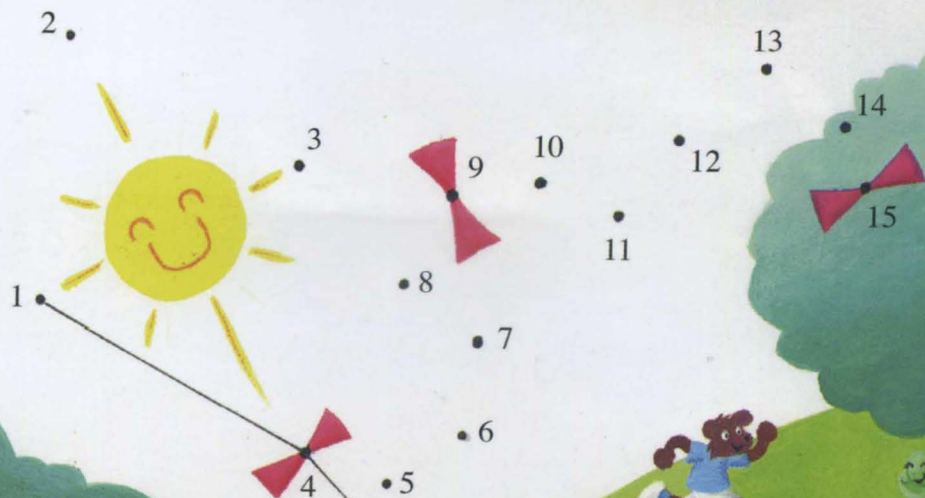
Mès quan arribe deuant des rosers de casa sua, quina suspresa ! Totes es amigues son amassades. Totes an portat quauquarren : un present. E que canten amassa : « bon aniversari Felícia ».



istòria : Céline Lamour-Crochet - ilustracions : Aude Menut

Felícia ei erosa e li hè gò de veir qu'es amigues non s'auien pas desbrembat aqueth dia. E atau coma tà totes es hèstes es hadetes dancen enquia a boca de net e un shinhau mès encara.

Qué ei aquerò qu'emmalície ar audèth ?



Ajuda ath conilh e ath gat
a trobar eth sòn camin
ena mapa.



Joaneth hadet





Sèrps-volaires portades peth vent !

1.

Tròba es dues
sèrps-volaires
que son
pariones

2.

Colora era grana
sèrp-volaira

3.

E l'as vist a
Joan eth hadet ?

4.

Guaires sèrps-
volaires ves en
totau ?

Descorbis

es bèsties !

ER IPOPOTAM





Ei ua bèstia que viu en continent african. Qu'ei ua bèstia des bères, que pese fòrça. Peth dia, quan hè calor, que demore ena aigua des arrius o des lacs. Atau qu'ei arrecès deth solei que creme. Ipopotam ei un mot grèc que vò díder « eth shivau dera aigua ». Quan vò anar a minjar ges dera aigua entà anar a pèisher pera sabana. Minge èrba com ua vaca ! Mès non cau pas anar a ahiscar ad aqueth animau quan ei en sòn territòri. Qu'a lèu hèt d'atacar as que vien a shordar-lo !

Qu'ei mia aquera cabana !

Mama a installat ua cabanòta en jardin. Rosalia n'ei tota erosa e saute de gaujor.

« Que serà eth men castèth e que serè era reina ! »

Que se'n va a cercar ua pelha e quauques jòies tà vestir-se de princessa e que pòrte tanben quauqui coishins entà que sigue mès confortable eth palai !



— Era cabana qu'ei tà toti dus !
ce ditz Tomàs, eth frair gran.

— Òc, e tant ! Mès alavetz
seràs eth prince, eth mèn
prince !

— Non ! Jo que voi hèr de
pirata !

— Escota, que seràs eth mèn
prince o arren ! li respon
Rosalia.



Emmaliciada, barre era pòrta e li ditz cridant qu'ei
laguens deth sòn castèth e que vò un prince e que non a
pas besonh d'un lèg pirata bòrni !

Quan arribe era ora de vrespalhar, Rosalia cor tara
codina pr'amor que mama cride as mainatges.

Tomàs profite era escadença entà uedar era cabana de
totes es causes de princessa e que s'esdègue tà portar
ua espada, eth longavista, eth cròfe entà hicar es pèces
d'òr e sustot, que plante ua bandèra nera.

Atau pòt imaginar qu'ei un pirata que terrorise as auti
batèus sus es mars deth mon e que non a cap pòur ara
bromèra e ara tempèsta.







Quan torne Rosalia, que ve qu'an uedat eth sòn castèth. Ara princessa non li agrade pas de veir qu'eth pirata ac a escampilhat tot pera èrba. E alavetz Rosalia que i va mès enforiscada qu'era mès fòrta des tempèstes !

— Ditz me ! Tròç de pirata que non a vist jamès era mar, sables qu'ès laguens deth mèn castèth ?

— Non, que sò en mèn batèu e no'n auem de hèr arren d'ua princessa en un batèu de pirates, ce hè Tomàs, que s'a quilhat en veir qu'era princessa ère prèsta tar abordatge.

— Eth mèn castèth !

— Eth mèn vaishèth !



Quina peleja ! Quina batalla ! E bramar e cridar e còps de cap com saben hèr es mainatges bèth còp. Mès massa ocupats en díder-se causes lèges es dus non ven pas qu'arribe Ania, era fraia petita . Era, qu'entre ena cabana e i met era sua manteta. Se pren eth sòn conilh de peluisha tot doç e s'endromís shucant-se eth dit pòdo. E tè ! atau qu'ei !

Qué pòden hèr un pirata e ua princessa deuant d'aqueth quadre ? Arren. Alavetz, cap de palai de princessa, ne cap de batèu, sonque un endret tranquillòt entara mainadeta que hè ua esclipsada !





Enquêsta

damb Sabina e Glops

Sabina e Glops son en parc entà
profitar deth bon temps.
Mès un des mainatges s'a
desbrembat eth morralet.



Koulma

Tangi

Gràcies as indicis, descorbís ath
distrèt que se l'a desbrenbat.

- Eth distrèt non ei ua mainada.
- Eth distrèt non a casqueta.
- Eth distrèt pòrte un pantalon
cuert.

Tomaz

Paol



mesCianha



eth volant



era ala dèlta



eth baston



era raqueta



er elicotèr



era telecomanda



